

STILLEKTORAT

Das Stillektorat ist ein letzter gründlicher Durchgang durch den Text, um dem Manuskript den entscheidenden Schliff zu geben. Es geht nicht mehr darum, den Inhalt, also Dramaturgie, Spannungsaufbau und die Charaktere, auf Stichhaltigkeit zu überprüfen. Vielmehr steht die Sprache im Mittelpunkt. Daher macht ein Stillektorat auch erst dann Sinn, wenn der Text kurz vor der Fertigstellung ist.

Sprache repräsentiert den Inhalt. Deshalb prüfen wir beim Stillektorat, egal ob für Roman, Sach- oder Fachbuch, Sprache und Stil minutiös. Sind einzelne Textpassagen zu lang? Gibt es genügend Abwechslung? Sitzt jedes Wort? Gibt es zu viele Substantivierungen? Hat jeder Satz die richtige Länge? Aber auch: Sind die Sätze syntaktisch stets abwechslungsreich gestaltet oder ist die Wortstellung zu gleichförmig und die Sätze wirken dadurch monoton und langweilig?

Diese und ähnliche Fragen gehören zur sogenannten Form-Inhalt Korrelation. Entsprechend ist es mit der Wahl der Verben. Einige kommen eher neutral daher und bleiben dezent in ihrer Aussage („gehen“, „sagen“), andere wirken emotionaler („rennen“, „kreischen“) und sagen zusätzlich etwas über die jeweils im Text beschriebene Situation aus. Hier gilt es abzuwägen, welcher Effekt erwünscht ist.

Auch die Satzlänge ist zu beachten. Lange Sätze nehmen das Tempo aus der Handlung. Sie wirken getragen und sind deshalb für epische Texte oder Textpassagen passend. Geht es jedoch darum, die Spannung zu steigern, sollten Sätze kurz und knapp gehalten werden, um das Erzähltempo anzuziehen.

Bei Fach- und Sachbüchern wiederum gilt es, wissenschaftlich adäquate, also sehr genaue, eindeutige Formulierungen zu finden. Gleichzeitig muss die Zielgruppe beachtet werden, also die Erwartungshaltung an den Text.

Dabei versuchen wir stets, uns in das Schreiben, in den Stil der Autorin / des Autors hineinzuimaginieren. Denn bei aller Bearbeitung durch uns Lektoren muss der Stil doch stets als der der schreibenden Person wiedererkennbar sein, mit all seinen Spezifika und Besonderheiten.

Dies bedeutet viel Fingerspitzengefühl, Sensibilität und Anpassung an das Schreiben der / des Anderen. Das macht das Stillektorat so wertvoll.

Bei Interesse übersenden Sie uns bitte Ihr vollständiges Manuskript. Wir erstellen Ihnen gern einen unverbindlichen Kostenvoranschlag.

Ihr Ansprechpartner:

Dr. Gregor Ohlerich
Freie Lektoren
Engeldamm 66
10179 Berlin

Telefon (030) 30 644 260
Fax (033976) 70 669

ohlerich@freie-lektoren.de

Wir freuen uns auf Ihr Manuskript!

Rouven Obst, M.A. & Dr. Gregor Ohlerich

(Stand: 19. April 2019)